

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Lycées

MinettREMIX

• Introduction	p. 3-11
○ INFORMATIONS LIEU HORAIRE INSCRIPTION PLAN D'EXPOSITION	p. 3-4
○ QU'EST-CE QUE LE IK-CNCI ? L'EXPOSITION MinettREMIX	p. 5
○ CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS & ACTIVITÉS	p. 6-8
○ PETITE EXCURSION HISTORIQUE	p. 9-10
○ L'APPROCHE DU DOSSIER	p.11
• Les partenaires du IK-CNCI	p. 12-34
LA CRÉATIVITÉ	p. 12-15
○ DKOLLEKTIV asbl	p. 12
○ FERROFORUM asbl	p. 13
○ SCHUNGFABRIK & MUSÉE FERRUM	p. 14
FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES LA CRÉATIVITÉ	p. 15
LA RECHERCHE ET LA PRÉSERVATION	p. 16-24
○ LUXEMBOURG SCIENCE CENTER	p.16
○ MINETT UNESCO BIOSPHERE	p.17
○ CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LES MIGRATIONS HUMAINES (CDMH)	p.18
○ FONDATION BASSIN MINIER	p. 19
○ LE FONDS BELVAL	p.20
○ L'AMICALE DES HAUTS-FOURNEAUX	p. 21
FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES LA RECHERCHE ET LA PRÉSERVATION	p. 22-24
LE TRAVAIL DANS L'INDUSTRIE	p. 25-28
○ MUSÉE VUN DER AARBECHT (MUAR)	p.25
○ SCHMELZAARBECHTER MUSÉE	p. 26
○ INDUSTRIE.LU asbl	p. 27
FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES LE TRAVAIL DANS L'INDUSTRIE	p. 28
LES MINES ET LES CHEMINS DE FER MINIERS	p. 29-35
○ MUSÉE NATIONAL DES MINES DE FER DU LUXEMBOURG.....	p.29
○ MINIÈRESBUNN DOIHL asbl	p.30
○ Train 1900 asbl	p. 31
○ MINETT PARK FOND-DE-GRAS	p.32
○ ENTENTE MINE COCKERILL	p. 33
FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES LES MINES ET LES CHEMINS DE FER MINIERS	p. 34
• Fraen am Minett – vun A bis Z	p. 35-41
FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES	p. 36-38
FICHE DE RÉPONSES POUR LES ENSEIGNANT.ES	p. 39-41
• Glossaire	p. 42-43



INFORMATIONS

LIEU | HORAIRE | INSCRIPTION | PLAN D'EXPOSITION



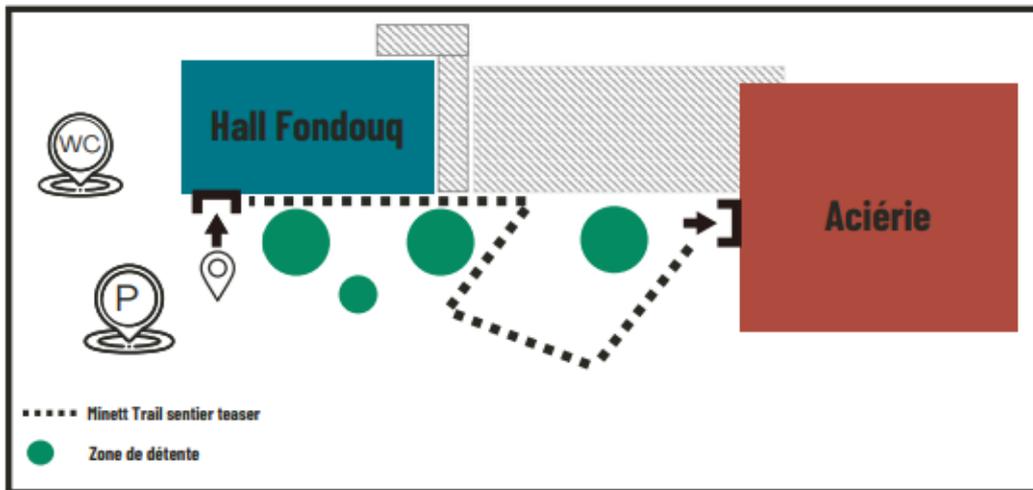
Hall Fondouq, Dudelange - accès via route de Thionville
(derrière le Skatepark) [Lien Google Maps](#)



ouvert du mercredi au dimanche de 14h à 19h
fermé le lundi et mardi & les jours fériés

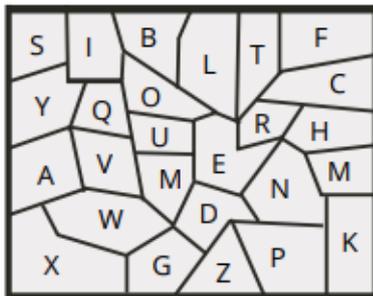
Pour les visites guidées scolaires et la participation aux ateliers et événements,
veuillez-vous **inscrire** par mail à l'adresse : info@cnci.lu

PLAN DE L'EXPOSITION



Hall Fondouq

Dans le Hall Fondouq sont regroupés les quatre premiers volets de notre exposition, ainsi qu'un Kids' Corner et notre point d'accueil et d'information.



Acierie

Le deuxième hall contient une autre partie de notre exposition. Chaque maisonnette représente une lettre de l'alphabet qui, elle-même, correspond à un thème spécifique.





QU'EST-CE QUE LE [IK-CNCI] ?

Créée en 2019, l'association Industriekultur-CNCI (Centre national de la culture industrielle) s'engage pour la sensibilisation, la promotion et la valorisation du patrimoine industriel et de la culture industrielle au Luxembourg. Une de ses missions principales est de former un réseau coopératif qui réunit tous les acteurs sur le terrain. Ce réseau est ouvert à tous – aux experts du patrimoine industriel, aux passionnés et aux curieux de la culture industrielle.

Regardez la vidéo explicative du IK-CNCI à destination des plus jeunes : [IK-CNCI Wat ass dat? - YouTube](#)



L'EXPOSITION MinettREMIX

Avec son projet « MinettREMIX », le Centre national de la culture industrielle (CNCI) souhaite marquer sa présence dans le programme de la Capitale européenne de la Culture Esch2022, une année phare pour le paysage culturel de la région.

Le projet « MinettREMIX », organisé dans le cadre d'Esch2022 Capitale européenne de la culture, offre aux visiteurs une large exposition qui, en tant que portail d'accueil central, donne un avant-goût à la région sud du Luxembourg dite « Minett », son patrimoine industriel ainsi qu'aux initiatives locales, partenaires du CNCI. L'exposition présente différentes thématiques sous une même enseigne et vise à :

- Susciter l'intérêt pour la diversité de la région du « Minett » ;
- Générer davantage de soutien pour la culture industrielle et la valorisation du patrimoine industriel au Luxembourg ;
- Établir le Centre national de la culture industrielle comme réseau de coopération durable ;
- Réunir et présenter les acteurs actifs dans le domaine du patrimoine industriel dans la région du sud.



CALENDRIER

DES ÉVÉNEMENTS & ACTIVITÉS

Septembre 2022

MÄI BLÉCK OP D'SCHMELZ ATELIER PHOTO NUMÉRIQUE

Atelier en collaboration avec l'artiste **Neckel Scholtus** | de 12 à 18 ans

Lieu : Hall Fondouq, Dudelange – accès via route de Thionville (derrière le Skatepark)

Horaire & date : à convenir d'un commun accord.

Veuillez envoyer vos disponibilités à l'adresse info@cnci.lu

Prix : 5 € | gratuit pour les écoles

Lien de paiement : [Industriekultur-CNCI \(stripe.com\)](https://www.industriekultur-cnci.com)

© Neckel Scholtus



Cet atelier de photographie numérique, dirigé par l'artiste photographe Neckel Scholtus, montre aux jeunes passionnés de photographie comment capturer les meilleures images avec leur smartphone ou leur propre appareil photo.

Les participants prendront des prises de vue du site NeiSchmelz, le quartier « italien » et d'autres endroits à Dudelange.

Jeudi 22 septembre | SCHWEESATELIER & MEET AND GREET ADU No6. LOCOMOTIVE

Atelier en collaboration avec la Ville de Dudelange | de 12 à 18 ans

Lieu : Hall Fondouq, Dudelange – accès via route de Thionville (derrière le Skatepark)

Horaire : de 14h à 15h30 | de 15h45 à 17h15 | de 17h30 à 19h

Lors de l'inscription, veuillez préciser le créneau horaire pour lequel vous voulez inscrire vos élèves

Prix : gratuit



Les jeunes apprennent à souder eux-mêmes en créant des petits objets et découvrent en même temps quelques faits historiques intéressants sur la locomotive ADU No.6, qui était autrefois en service à l'aciérie de Dudelange.

Octobre 2022

MÄI BLÉCK OP D'SCHMELZ ATELIER PHOTO NUMÉRIQUE

Atelier en collaboration avec l'artiste **Neckel Scholtus** | de 12 à 18 ans

Lieu : Hall Fondouq, Dudelange – accès via route de Thionville (derrière le Skatepark)

Horaire & date : à convenir d'un commun accord.

Veuillez envoyer vos disponibilités à l'adresse info@cnci.lu

Prix : 5 € | gratuit pour les écoles

Lien de paiement : [Industriekultur-CNCI \(stripe.com\)](https://www.industriekultur-cnci.com/stripe.com)

© Neckel Scholtus



Cet atelier de photographie numérique, dirigé par l'artiste photographe Neckel Scholtus, montre aux jeunes passionnés de photographie comment capturer les meilleures images avec leur smartphone ou leur propre appareil photo.

Les participants prendront des prises de vue du site NeiSchmelz, le quartier « italien » et d'autres endroits à Dudelange.

Vendredi 14 & Samedi 15 octobre | ALUMINIUMGÉISSEN

Atelier en collaboration avec l'artiste **Birgit Thalau** | à partir de 16 ans

Lieu : Hall Fondouq, Dudelange – accès via route de Thionville (derrière le Skatepark)

Horaire : 14.00 – 18.00

Prix : 5 € | Cliquez sur la date à laquelle vous voulez assister à l'atelier pour accéder au lien de paiement : **14 octobre** | **15 octobre** | gratuit pour les écoles

© Birgit Thalau



Les jeunes feront leurs propres créations en aluminium. Le but de cet atelier est d'établir un lien avec l'ancienne production d'article de ménage en aluminium (casseroles, cafetières, poêle, marmites) de l'usine AluminiumLUX Weirich à Dudelange.

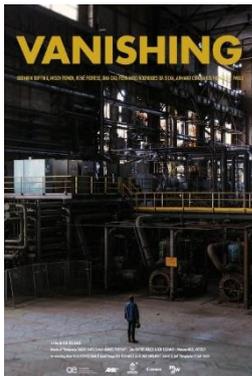
CET ÉTÉ À L'EXPOSITION...

Les événements et activités passés

En juin 2022

Samedi 4 juin | SÉANCE CINÉMATOGRAPHIQUE

Projection de trois films documentaires en présence des réalisateurs, axés sur l'histoire industrielle, en collaboration avec le **FerroForum**



© István Pajor

- *Vu Fraen an Eisen* | documentaire de Cathy Richard | 15 minutes (en luxembourgeois)
- *Vanishing* | court-métrage de Ken Rischard | 17 minutes (en luxembourgeois)
- Film surprise - durée : 22 min

Vendredi 17 juin 2022 | POETRY SLAM

Événement en collaboration avec le **Géisskan Kollektiv**



© IK-CNCI

L'« industrial slam » un rendez-vous incontournable - Les spectateurs se sont laissés emporter par les mots rythmiques des « slamers ». La soirée du poetry slam se tournait autour des sujets de la culture industrielle, du Minett, de la société, des histoires passées et des aventures du futur.

En juillet 2022

Jeudi 14 juillet | SCHWEESATELIER & MEET AND GREET ADU No.6. LOCOMOTIVE

Atelier en collaboration avec la Ville de Dudelange | de 12 à 18 ans



© IK-CNCI

Les jeunes ont appris à souder eux-mêmes en créant des petits objets et ont découvert en même temps quelques faits historiques intéressants sur la locomotive ADU No.6, qui était autrefois en service à l'aciérie de Dudelange.

En septembre 2022

Mercredi 7 septembre | ROULOT'OGRAPHE

Atelier camera obscura avec l'artiste photographe Neckel Scholtus | de 12 à 18 ans



© IK-CNCI

L'artiste photographe Neckel Scholtus a montré le fonctionnement de son immense caméra obscura sur roues ainsi que le développement en chambre noire. Les participants ont créé leur propre caméra obscura afin de capturer leurs images.



PETITE EXCURSION HISTORIQUE

C'est vers 1840 qu'est redécouverte la « minette », un minerai de fer de faible teneur (moins de 30%) dont les couches strient le plateau qui longe la frontière française. L'exploitation de ce gisement marque les débuts de l'industrialisation au Grand-Duché. L'aménagement de mines à ciel ouvert et de galeries ne tarde pas et, en 1870-71, les premières usines sidérurgiques voient le jour à Esch-sur-Alzette. Grâce à la construction du chemin de fer (à partir de 1859) et à l'application du procédé Thomas (1879), qui permet d'éliminer le phosphore du fer brut lors de la fonte, la production d'acier du Bassin Minier connaît un essor rapide. Des aciéries se construisent le long des champs ferrifères d'abord à Dudelange (1886), puis à Differdange (1900), Rodange (1905), Esch/Belval (1912) et enfin à Schifflange (1913). La région attire des milliers d'ouvriers. Originaires d'abord des autres régions du pays, puis par la suite d'Allemagne, de Belgique et d'Italie, tous viennent arracher aux collines l'« or rouge » si prisé...

Le Luxembourg, jusqu'alors essentiellement agricole, devient un pays industriel important. Sa richesse repose sur ses gisements de minerai de fer : le pays fournit le monde entier en acier. La production ne cesse de croître et connaît son apogée en 1971 avec 6,4 millions de tonnes. Pendant ses heures de gloire, la sidérurgie emploiera plus de 30.000 personnes. ⁷ La crise économique à partir de 1973 sonne le glas de l'industrie sidérurgique luxembourgeoise. Les fermetures de mines sont suivies de la mise à l'arrêt progressive des hauts fourneaux. En 1981, trois ans après l'arrêt de la dernière exploitation à ciel ouvert, le « Schlammebiérg », c'est au tour de l'exploitation minière souterraine de Differdange, le « Thillebiérg », de fermer. Les hauts fourneaux traiteront encore du minerai importé puis seront définitivement éteints en 1997.

Aujourd'hui, la société ArcelorMittal produit environ 2,2 millions de tonnes d'acier dans des fours électriques (à Differdange et Esch/Belval) et n'emploie plus que quelque 3800 collaborateurs. L'industrie sidérurgique et ses ouvriers ont fortement marqué cette région, connue sous les appellations historiques de « Minett » et « Terres Rouges ». ¹

¹Extrait de texte provenant de « [Sur les traces du passé, Tourisme industriel au sud du Luxembourg](#) », Fondation Bassin Minier

L'USINE SIDÉRURGIQUE DE DUDELANGE

L'usine sidérurgique de Dudelange a existé de 1882 jusqu'à la fermeture définitive en 2005 de sa dernière unité, le laminoir. Les deux halls qui accueillent l'exposition « MinettREMIX » faisaient partie intégrante de l'usine sidérurgique de l'époque.

LE HALL FONDOUQ

Dans le Hall Fondouq se trouvait l'atelier central de l'usine sidérurgique de Dudelange où de multiples matériaux étaient restaurés. L'atelier comprenait notamment une forge, un atelier de frai-sage, une serrurerie et de nombreuses autres unités. Le Hall Fondouq a été construit en 1895 en briques massives avec des fenêtres cintrées, des caractéristiques encore visibles sur le chemin menant au second hall. Plus tard, il a été rénové, laissant place à de grandes vitres favorisant l'entrée de la lumière.

L'ACIÉRIE

Elle a été construite dans les années 1960, juste à côté du Hall Fondouq. L'aciérie garde même encore aujourd'hui les vestiges architecturaux de ce hall sur l'une de ses façades. Ici, on produi-sait de la fonte qui était ensuite transportée vers le laminoir situé derrière l'aciérie pour être re-traitée et transformée jusqu'au produit final.



© Archives de la Ville de Dudelange – Fonds Jean-Pierre Conrady



L'APPROCHE DU DOSSIER

Ce dossier pédagogique est destiné aux enseignant.es et élèves qui ont assisté à une visite guidée de l'exposition MinettREMIX dans Hall Fondouq et l'ancienne aciérie à Dudelange (du 7 mai au 31 octobre 2022). Il fournit des informations générales et pistes pédagogiques sur l'activité des acteurs actifs dans le domaine du patrimoine industriel dans la région du sud.

La première partie, constituée de présentations des différents acteurs et sites, est regroupée en différentes thématiques et s'adresse plus particulièrement aux enseignant.es. Les indications « informations intéressantes pour les enseignants » recensent les offres d'activités et documents pédagogiques de ces différents acteurs. Chaque thématique comporte également une fiche d'activités pour les élèves que nous vous invitons à réaliser en classe suite à votre visite dans notre exposition. Ces fiches ont pour but de sensibiliser les élèves aux nombreuses initiatives s'engageant dans la préservation du patrimoine industriel luxembourgeois.

Les thématiques abordées sont :

- La créativité
- La recherche et la préservation
- Le travail dans l'industrie
- Les mines et les chemins de fer minier

La deuxième partie de ce dossier se concentre sur l'autre volet de notre exposition dédié aux femmes de la région du sud : « D'Fraen am Minett – vun A bis Z » et permet aux élèves de découvrir le rôle qu'elles ont joué et qu'elles jouent dans l'économie et la société – aspect souvent éclipsé au profit de la position des hommes dans le monde du travail et de l'économie.

Enfin, un glossaire contenant les termes en relation directe avec la région, l'exploitation minière et sidérurgique, permet aux élèves une meilleure compréhension du dossier pédagogique et du patrimoine industriel luxembourgeois.

DKOLLEKTIV asbl



© Marc Lazzarini



Bâtiment VEWA
Site NeiSchmelz

4, place Thierry Van
Werveke

L-3475 Dudelange



www.dkollektiv.org



[Dkollektivatelier](#)



[Dkollektiv](#)

- Le DKollektiv est un **collectif** multidisciplinaire créée en **2016** par un **groupe d'artistes** axé sur la recherche, l'expérimentation, la culture et la création artistique.
- Ils étaient initialement installés dans l'atelier des locomotives sur l'emplacement du laminoir avant de déménager dans le Hall Fondouq. Depuis mai 2022, le DKollektiv s'est installé dans le bâtiment Vestiaires-Wagonnage (Vewa) sur le site NeiSchmelz.
- Le collectif élabore des **projets artistiques collaboratifs** et est ouvert à toute personne curieuse du monde sidérurgique.
- Leur projet **DKollage** a débuté en 2020 avec le chantier participatif pour la réaffectation du bâtiment Vestiaire-Wagonnage qui est devenu leur lieu de création depuis le mois de mai.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le DKollektiv organise régulièrement des activités, événements et ateliers susceptibles d'intéresser les jeunes. Nous vous conseillons d'inviter vos élèves à consulter le site web et les réseaux sociaux.

FERROFORUM asbl



© Romain Girtgen



Atelier Central de l'Ancienne Usine
Esch-Schiffflange



www.ferroforum.lu



[ferroforum](https://www.facebook.com/ferroforum)



[ferroforum](https://www.instagram.com/ferroforum)

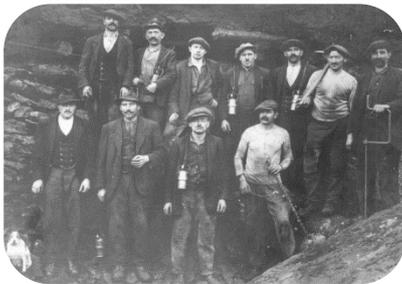
- Le FerroForum est une **association** installée dans l'atelier central de l'ancienne usine sidérurgique d'Arbed Esch/Schiffflange.
- L'association se voue à l'archivage, la documentation et la recherche sur l'histoire et les technologies de la production du fer et de l'acier et a comme mission la promotion et la **préservation du savoir-faire autour de la création du fer et de l'acier**.
- Il s'agit également d'un laboratoire de **création** et d'**expérimentation**, où le **partage** et l'échange d'expérience sont très importants
- **Des activités** culturelles, artisanales et **pédagogiques** y sont proposées et le lieu est ouvert au public.
- Les membres de l'association ont lancé un projet de construction d'un **mini haut-fourneau**.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le FerroForum organise de nombreuses activités, événements et ateliers de soudure, de fonderie etc., susceptibles d'intéresser les jeunes. Nous vous conseillons d'inviter vos élèves à consulter le site web et les réseaux sociaux et de contacter les membres de l'association si vous souhaitez participer à un atelier avec votre classe.

SCHUNGFABRIK & MUSÉE FERRUM



14, Rue Pierre Schiltz
L-3786 Tétange



www.schungfabrik.lu



[teitenger.schungfabrik](https://www.facebook.com/teitenger.schungfabrik)



[schungfabrik](https://www.instagram.com/schungfabrik)

© Photothèque de la Ville de Luxembourg – Théo Meyl |

© Archives de la Ville de Dudelange – Fonds Jean-Pierre Conrady

- La **Schungfabrik** est une ancienne usine de chaussures des frères Hubert. Le « Tétenger Schong » était une chaussure de mineur, qui grâce à ses semelles dures, réduisait le risque de blessures. Aujourd'hui la Schungfabrik est le **centre culturel** de la commune de Kayl : de nombreuses **manifestations** y sont organisées tout au long de l'année.
- Dans l'annexe du centre se trouve le nouveau **musée FERRUM** : le musée aborde l'**histoire locale, industrielle, artistique et géographique** de la commune et la vie des personnes qui ont façonné la région et le **travail au sein de l'industrie lourde** d'antan. Des expositions temporaires y sont proposées.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le « Musée FERRUM » s'adresse au public local mais aussi aux personnes passionnées par l'histoire du développement de la vallée de la Kayl. Le second public ciblé est constitué par les élèves des écoles fondamentales et secondaires. Une salle multifonctionnelle permettra d'organiser des ateliers pédagogiques et des activités ludiques.¹

¹ Texte provenant de www.schungfabrik.lu

FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES

LA CRÉATIVITÉ



Faites des recherches sur ces associations et lieux culturels en consultant les sites internet et les réseaux sociaux et répondez aux questions ci-dessous :

DKOLLEKTIV asbl



www.dkollektiv.org



[Dkollektivatelier](https://www.facebook.com/Dkollektivatelier)



[Dkollektiv](https://www.instagram.com/Dkollektiv)

FERROFORUM asbl



www.ferroforum.lu



[ferroforum](https://www.facebook.com/ferroforum)



[ferroforum](https://www.instagram.com/ferroforum)

SCHUNGFABRIK MUSÉE FERRUM



www.schungfabrik.lu



[teitenger.schungfabrik](https://www.facebook.com/teitenger.schungfabrik)



[schungfabrik](https://www.instagram.com/schungfabrik)

- Où se trouvent ces associations et lieux culturels ?
- De quels lieux s'agit-il ?
- Quelles étaient les activités exercées dans ces lieux auparavant ?
- Quand/en quelle année les anciennes activités ont-elles cessé ?
- Quelles sont les activités actuelles de ces association/lieu culturel/musée ?



ACTIVITÉS

- À votre avis, quel est l'avantage de transformer un lieu abandonné ?

Quel est votre avis sur la transformation de ces lieux en lieux culturels ?

Choisissez un lieu abandonné que vous connaissez (hangar, usine, maison, terrain abandonné) et imaginez comment le transformer en un lieu dont le grand public peut profiter (lieu culturel, sportif etc.)

- À votre avis, pourquoi la région de la Minett est-elle inspirante pour les artistes et acteurs culturels ?

INSPIREZ-VOUS DE LA MINETT POUR CRÉER !

- Répartissez-vous en groupes de 3 à 5 élèves
- Chaque groupe choisit un médium artistique qu'il souhaite développer pour parler de la Minett : la poésie, la musique, la photographie, le dessin, la vidéo etc.
- Choisissez un lieu ou une thématique (le travail dans les mines, l'immigration, les paysages, les lieux sidérurgiques abandonnés) abordant la Minett
- Présentez le résultat à l'ensemble de la classe et si vous souhaitez, envoyez des copies de vos œuvres au IK-CNCI à l'adresse : info@cnci.lu
Nous sommes curieux et avons hâte de découvrir les résultats !

LUXEMBOURG SCIENCE CENTER



©Claude Piscitelli/Luxembourg Science Center



1, Rue John Ernest Dolibois
L-4573 Differdange



www.science-center.lu



[LuScienceCenter](https://www.facebook.com/LuScienceCenter)



[luxembourgsciencecenter](https://www.instagram.com/luxembourgsciencecenter)

- Le Luxembourg Science Center est **un centre de découverte** dédié à la **science** et aux **technologies**.
- Les visiteurs peuvent y découvrir 80 **stations expérimentales** et 20 **science shows, une collection de robots** actionnables par les visiteurs et de grandes **machines de fabrication 2D/3D**.
- Le Luxembourg Science Center se trouve dans une des anciennes « **Léierbuden** », où les apprentis de l'industrie sidérurgique étaient autrefois formés.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

« Orientation : Science et Technologie » s'adresse aux élèves de l'enseignement général et classique. Assistés par des professionnels qui les encadrent et témoignent de leurs expériences, les classes plongent pendant une journée dans les divers mondes technologiques ou scientifiques. ¹ (Science show et workshop ludique et interactif). [Veuillez télécharger la brochure en cliquant ici.](#)

Le Luxembourg Science Center propose également un cours de formations pour enseignant.es afin de rapprocher les jeunes des métiers des STIM (sciences, technologie, ingénierie et les mathématiques). Nous vous conseillons de [consulter leurs différents projets en cliquant ici.](#)

Découvrez toutes les offres de Science shows [en cliquant ici](#) et téléchargez la brochure.

¹Texte provenant de www.science-center.lu

MINETT UNESCO BIOSPHERE



©Minett UNESCO Biosphere



6, Ellergonn
L-4114 Esch-sur-Alzette



www.minett-biosphere.com



[MinettBiosphere](https://www.facebook.com/MinettBiosphere)



[minettbiosphere](https://www.instagram.com/minettbiosphere)

- **2020** : 11 communes du syndicat Pro-Sud (syndicat de communes pour la promotion et le développement de la région du Sud) deviennent une **réserve de biosphère**. Cette nomination a lieu dans le cadre du programme « Man and the Biosphere » de l'**Unesco**.
- Les visiteurs peuvent y découvrir l'impact de la présence humaine en observant le **paysage façonné** par l'**extraction minière** et l'**industrie sidérurgique** dans le passé.
- **Le Minett Unesco Biosphere a comme mission la conservation** de la biodiversité par la **participation citoyenne**, l'éducation, la recherche et l'aménagement du territoire.
- **Les réserves naturelles du Minett** sont : Le « Giele Botter » (ancienne mine à ciel ouvert), l'« Ellergond » (l'ancienne mine Cockerill se trouve dans cette réserve), le « Haard » (la plus grande réserve naturelle du Luxembourg, ancienne mine à ciel ouvert), le « Schëfflenger Bierg » (en partie des anciennes mines à ciel ouvert et vestiges d'exploitation de minerai : « Gro Minière », « Schwaarz Bréck »).



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Quelques projets du Minett Unesco Biosphere intéressants pour les jeunes et les écoles : **Minett Mash-up** : Podcast en collaboration avec le IK-CNCI. Les hôtes du podcast se rendent sur différents sites de la région et découvrent les initiatives locales actuelles et futures. Écoutez toutes les épisodes sur Spotify [en cliquant ici](#).

MINELL : Ateliers interactifs pour les écoles et citoyens ayant un intérêt pour la protection de l'environnement. Pour de plus amples renseignements [cliquez ici](#).

En avril 2022, la Minett UNESCO Biosphere, a organisé le premier forum des jeunes de l'unique réserve de biosphère du Luxembourg : « Minett Beyouthsphere Youth Forum ».

CENTRE DE DOCUMENTATION SUR LES MIGRATIONS HUMAINES (CDMH)



©Archives de la Ville de Dudelange



Gare-Usines
L-3481 Dudelange



www.cdmh.lu



[cdmh.centredocumentation](https://www.facebook.com/cdmh.centredocumentation)

- Le **Centre de Documentation sur les Migrations Humaines** a pour objectif l'**étude des migrations** au **Luxembourg**.
- Le centre a comme mission la collecte d'**archives**, la gestion d'une **bibliothèque spécialisée** et l'accompagnement de **travaux de recherche**.
- Des **expositions** sont présentées dans les locaux du CDMH dans le quartier italien de Dudelange.
- Le centre organise également des « **Migratours** » à Dudelange, Esch/Alzette et Gare-Hollerich à Luxembourg.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Dans l'espace d'exposition de la Gare-usines, le CDMH propose plusieurs expositions temporaires au cours de l'année. Elles sont à voir en accès libre pendant les heures d'ouverture. Des visites guidées sont disponibles sur demande, pour groupes et classes scolaires également en dehors des heures d'ouverture. A côté de l'espace d'exposition intérieur, le CDMH se comprend comme un « musée sans murs ». Sur un parcours léger d'environ une heure, vous pouvez visiter les endroits remarquables et monuments du quartier italien, en faisant le lien entre les dynamiques locales et l'histoire des migrations du Luxembourg, de la révolution industrielle jusqu'à aujourd'hui. L'offre est gratuite et disponible sur demande. ¹

En ce moment au CDMH :

Moving Lusitalia | organisé par le CDMH

Exposition

Date&Horaire : jusqu'au 18 décembre 2022 | jeudi, vendredi, samedi & dimanche, de 15h à 18h

Lieu : CDMH, DUdelange

Web : [Moving.Lusitalia\(cdmh.lu\)](http://Moving.Lusitalia(cdmh.lu))

¹Textes provenant de www.cdmh.lu

FONDATION BASSIN MINIER



www.fondationbassinminier.lu

- La **Fondation Bassin minier** est un établissement d'utilité publique créée en **1989**.
- **Sa mission en tant que pôle de recherche est la valorisation culturelle** de la région du bassin minier et la sensibilisation du public.
- La Fondation organise des **rencontres**, des **conférences**, la **mise en réseau d'acteurs**. Elle met en œuvre des **projets de recherche** et l'édition de **publications**.
- Elle organise un grand nombre d'activités et projets, dont deux éditions du **Festival de la culture et de l'innovation** (2014 et 2016).



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le guide « Sur les traces du passé », éditée par la Fondation Bassin Minier présente le patrimoine industriel du Bassin Minier de manière très complète. Cette publication contient non seulement des informations pratiques qui facilitent la découverte de cette région, mais également des textes explicatifs très intéressants pour les élèves et enseignants.

La brochure est gratuite et disponible en version française, allemande et anglaise dans les communes, institutions et centres culturels du Bassin Minier, aux Syndicats d'Initiative et de Tourisme, dans les différents musées et dans notre exposition MinettREMIX. Vous pouvez feuilleter les différentes versions linguistiques en cliquant sur les liens : [Édition FR](#), [DE Ausgabe](#), [EN Edition](#)

La Fondation Bassin Minier est également à l'initiative d'une série de publications : « Mutations, Mémoires et perspectives du Bassin Minier » qui a comme objectif de diffuser des articles, actes et autres contributions scientifiques et universitaires au sujet des mutations économiques, culturelles et sociales du Bassin Minier.¹

¹Texte provenant de www.fondationbassinminier.lu

LE FONDS BELVAL

© Le Fonds Belval



1 Av. du Rock'n'Roll,
L-4361 Esch-sur-Alzette



www.fonds-belval.lu



[FondsBelval](https://www.facebook.com/FondsBelval)



[fondsbelval](https://www.instagram.com/fondsbelval)

- Le Fonds Belval est un **établissement public** créé pour la réalisation de la Cité des Sciences, de la Recherche et de l'Innovation. Il assume le rôle de **maître d'ouvrage** pour la construction des équipements de l'Etat sur la **friche industrielle de Belval**.
- Le Fonds Belval est également en charge de la **gestion** des infrastructures qu'il construit : la maintenance, l'exploitation, les transformations et modernisations des bâtiments.
- Les **hauts-fourneaux** font partie de leur concept de reconversion de la friche industrielle en **Cité des Sciences, de la Recherche et de l'Innovation**.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le Fonds Belval propose des visites pédagogiques pour les groupes scolaires : La visite pédagogique commence par une présentation de l'exposition « La Cité des Sciences » consacrée à l'histoire de la reconversion de la friche industrielle de Belval et de la construction de la Cité des Sciences. Elle se trouve dans un espace situé au rez-de-chaussée de la Maison de l'Innovation.

La visite se poursuit par un tour du Haut Fourneau A, avec la possibilité de monter sur la plateforme du gueulard à 40 m de hauteur (180 marches). La visite permet ainsi de comprendre le fonctionnement d'un haut fourneau et le rôle des vestiges industriels dans le nouveau quartier urbain de la Cité des Sciences.¹

Veillez cliquer [ici](#) pour accéder au lien vers le formulaire de réservation de la visite.

Veillez également découvrir le document pédagogique du Fonds Belval :

[BelvalEntdecken.pdf \(fonds-belval.lu\)](#)

¹Texte provenant de www.fonds-belval.lu

AMICALE DES HAUTS-FOURNEAUX « A » & « B » de ProfilARBED Esch/Belval



www.heichiewen.lu

©Amicale des hauts-fourneaux « A » & « B »

- L'Amicale des hauts-fourneaux « A » & « B » de ProfilARBED Esch/Belval est une **association** active depuis 2006.
- Leur objectif : **être associé aux décisions sur la conception et les travaux futurs sur le site Esch/Belval** par l'établissement public Le Fonds Belval, dans le but de la **préservation des hauts-fourneaux d'Esch Belval** avec les halles et installations annexes.
- **Conseil et assistance technique** par les membres de l'association.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Sur le site web de l'Amicale des Hauts-Fourneaux, vous trouverez de nombreux documents techniques et informatifs sur les hauts-fourneaux de la région de la Minett. Une riche galerie photos, des vidéos, des articles sur les techniques des hauts-fourneaux et d'autres documentations y sont librement accessibles.

FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES

LA RECHERCHE ET LA PRÉSERVATION



LA PRÉSERVATION

- Faites des recherches sur ces associations et lieux culturels en consultant les sites internet et les réseaux sociaux et répondez aux questions ci-dessous :

LUXEMBOURG SCIENCE CENTER



www.science-center.lu



[LuScienceCenter](https://www.facebook.com/LuScienceCenter)



[luxembourgscience-center](https://www.instagram.com/luxembourgscience-center)

MINETT UNESCO BIOSPHERE



www.minett-biosphere.com



[MinettBiosphere](https://www.facebook.com/MinettBiosphere)



[minettbiosphere](https://www.instagram.com/minettbiosphere)

CDMH



www.cdmh.lu



[cdmh.centredocumentation](https://www.facebook.com/cdmh.centredocumentation)

FONDATION BASSIN MINIER



www.fondationbassinminier.lu

LE FONDS BELVAL



www.fonds-belval.lu



[FondsBelval](https://www.facebook.com/FondsBelval)



[fondsbelval](https://www.instagram.com/fondsbelval)

AMICALE DES HAUTS-FOURNEAUX



www.heichiewen.lu

- Que signifie le terme « préservation » ?
- Que signifie le terme « patrimoine » ?
- Quels sont les patrimoines que les différentes associations et institutions cherchent à préserver ? Quelles sont leurs méthodes de travail ?
- Que tentent de préserver ces différentes associations et institutions ? Par quel biais, à l'aide de quelle méthode y parviennent-elles ? Répondez aux questions en complétant les affirmations ci-dessous :

L'activité du **CDMH** : _____

Raisons pour lesquelles le CDMH participe à la préservation du patrimoine industriel : _____

L'activité de la **Fondation Bassin Minier** : _____

Raisons pour lesquelles la Fondation Bassin Minier participe à la préservation du patrimoine industriel : _____

L'activité du **Fonds Belval** : _____

Raisons pour lesquelles le Fonds Belval participe à la préservation du patrimoine industriel : _____

Le Minett Unesco Biosphere

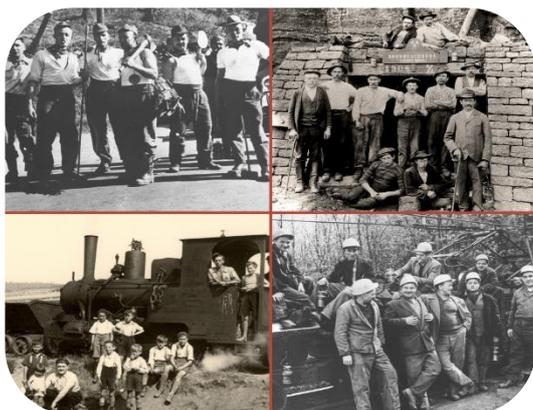
- Quelle est la particularité du paysage naturel de la région de la Minett ?
- Qu'est-ce qu'un patrimoine naturel ?
- Qu'est-ce que l'Unesco ?
- Que savez-vous sur le programme sur l'Homme et la biosphère (MAB) de l'Unesco ?
- A votre avis, pourquoi la région de la Minett a-t-elle intégré ce programme ? Connaissez-vous d'autres régions du Luxembourg qui ont intégré un programme de l'Unesco ?

Le Luxembourg Science Center

- Que savez-vous sur la place qu'occupent la science et les technologies au Luxembourg de nos jours ?
- A votre avis, pourquoi le Luxembourg Science Center a été installé dans le sud du Luxembourg et plus particulièrement dans les anciennes « Léierbudèn » (lieu où les apprentis de l'industrie sidérurgique étaient autrefois formés) ?

MUSÉE VUN DER AARBECHT (MUAR)

© Archives de la Ville de Dudelange – Fonds
Jean-Pierre Conrardy | © Archives commu-
nales de Kayl



14, Rue Pierre Schiltz
L-3786 Tétange



www.muar.lu



[teitenger.schungfabrik](https://www.facebook.com/teitenger.schungfabrik)



[schungfabrik](https://www.instagram.com/schungfabrik)

- Le Musée vun der Aarbecht est le **premier musée sur le travail** à **Luxembourg**. Il s'agit d'un musée **sans mur** qui a été développé par la commune de Kayl-Tétange dans le cadre de Esch2022.
- Par des expositions, **séminaires, conférences, concerts** et **ateliers**, le musée présente différents angles et perspectives du **monde du travail** appartenant au passé, au présent et à l'avenir.
- Le musée se veut sécuriser, d'un point de vue **mémoire** et **archivage**, l'important patrimoine matériel et immatériel lié à l'histoire minière et industrielle locale, en puisant dans toutes les ressources matérielles et immatérielles encore accessibles et avant leur disparition inexorable.¹

¹Texte provenant de www.muar.lu

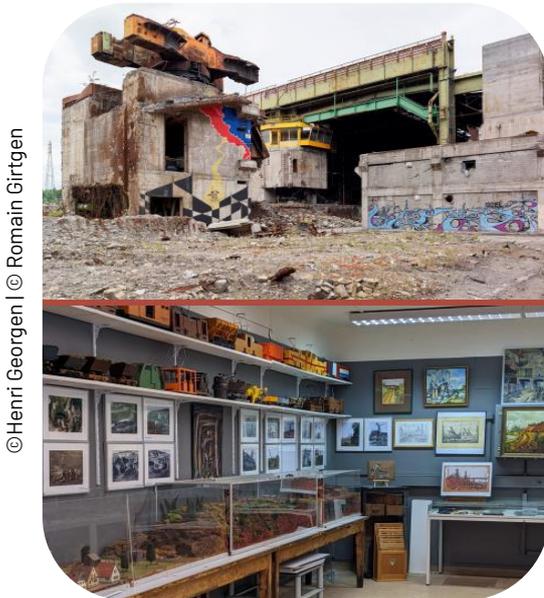


INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Jusqu'au 25.09.2022 : L'exposition « Working Class Heroes » au Musée Ferrum. Le musée entend familiariser le public avec l'œuvre socio-politique de trois personnalités de la région : Jean-Pierre Bausch (1891-1935), Jean Schortgen (1880-1918) et Léon Weirich (1878-1942).

Du 8.10. au 17.12.2022, le musée Ferrum montre l'exposition « The Great Industry » présentée par KAUNAS 2022, l'autre capitale européenne de la culture. L'ensemble des pièces exposées regroupera les fragments les plus inattendus arrachés au panorama industriel de la ville lithuanienne Kaunas, à l'époque soviétique. Les mémoires des anciens travailleurs industriels sont mises en lumière, mais l'exposition comportera également des photos documentaires, des exemples de productions industrielles et des œuvres d'art.

SCHMELZAARBECHTER MUSÉE



© Henri Georgen | © Romain Girtgen



Ancien portail de l'usine Esch-Schiffflange

Esch-Lallange

Bd. Aloyse Meyer

L-4241 Esch-sur-Alzette



[schmelzaarbechtermusee](https://www.instagram.com/schmelzaarbechtermusee)

- **Le Schmelzaarbechter Musée** est lancé par une **équipe d'anciens sidérurgistes** de l'**usine Esch/Schiffflange** en 2015.
- Le musée est installé dans l'enceinte de l'ancien site et il dispose d'**archives**, d'une grande **collection d'objets** et d'authentiques outils de travail.
- Les thématiques abordées par le musée concernent entre autres les **métiers de la sidérurgie**, le syndicalisme et la **grève générale** de 1942.

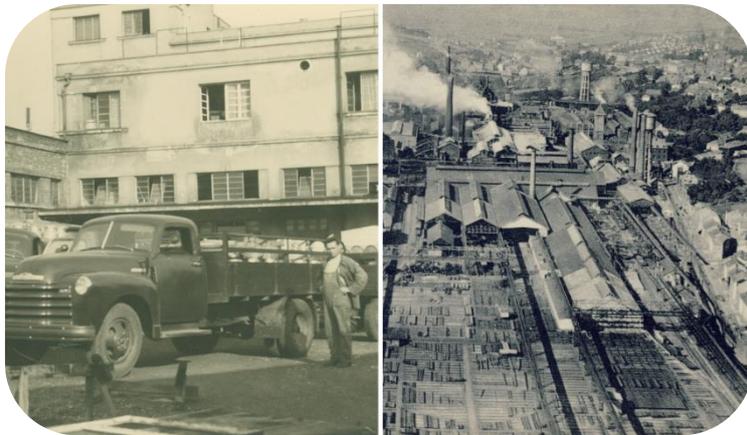


INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le musée est ouvert tous les premiers samedis du mois de 14h à 18h et l'entrée est gratuite. Les visites guidées sont disponibles sur demande.

INDUSTRIE.LU asbl

D'Industriegeschicht vu Lëtzebuerg,
an doriwwer eraus



©Archives Administration communale de Bettembourg |
©Archives de le Ville de Dudelange-Fonds Rudy Kremer



- L'asbl industrie.lu gère un **site web** réunissant plus **de 9000 pages d'informations sur l'histoire de l'industrie**, des usines, des produits et des familles industrielles au Luxembourg.
- Les recherches entreprises pour alimenter le site web sont effectuées par une seule personne privée depuis plus de 20 ans.
- Les nombreuses informations contenues sur cet site montrent le **riche passé industriel** du Luxembourg, qui aujourd'hui est principalement associé au secteur financier.
- Sans industrie.lu, ces informations seraient inaccessibles pour le public.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le site web recense un nombre impressionnant d'informations sur l'industrie luxembourgeoise. Il est intéressant de parcourir le site avec les élèves : que ce soit par curiosité ou pour faire des recherches plus approfondies sur un bâtiment, un vieil objet ou un ancien industriel luxembourgeois.

LE TRAVAIL DANS L'USINE



L'USINE

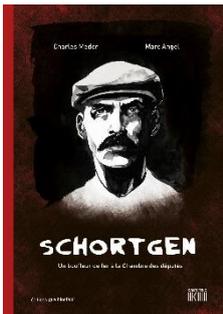
- Quelles anciennes usines sidérurgiques connaissez-vous dans le sud du Luxembourg, par exemple à Dudelange ou à Esch-sur-Alzette ?
- Qu'est-ce qui y était produit ?
- Que savez-vous sur les conditions de travail des hommes travaillant dans les usines sidérurgiques ?

Comment vous imaginez-vous une journée type d'un ouvrier au sein de ces usines ?

- Qu'est-ce qu'une grève ? Faites des recherches sur les motivations de la grève de 1906 et sur celle de 1942.
 - Analysez un extrait du discours de l'ancien mineur Jean Schortgen à la Chambre le 26 septembre 1916 et répondez aux questions ci-dessous :

« Je reste fidèle aux principes avec lesquels mes électeurs m'ont envoyé à la Chambre : prendre la défense des pauvres et déshérités. Je dis librement que les riches n'ont pas besoin qu'on prenne leur défense, ils ont toujours su s'en sortir jusqu'à présent. Nous devons donc prendre la défense des déshérités et des opprimés. »

- Qui était Jean Schortgen ?
- Quelles étaient ses motivations politiques ?

	<p>INTÉRESSANT À SAVOIR</p> <p>L'histoire de Jean Schortgen est racontée dans le roman graphique « Schortgen. En Eisefrësser an der Chamber » de Marc Angel et Charles Meder aux éditions Guy Binsfeld.</p> <p>ISBN 978-2-9199565-7-9</p>
---	--



L'INDUSTRIE

- Que savez-vous sur l'industrie luxembourgeoise actuelle et passée ? Quels produits (objets, matériel, machines etc.) sont ou étaient fabriqués au Luxembourg ?
- Répartissez-vous en groupes de deux à trois personnes et rendez-vous sur le site web www.industrie.lu.
Chaque groupe choisit un produit, une usine ou un personnage de l'industrie, en réunissant toutes les informations intéressantes disponibles sur le site web et présente sa découverte au reste de la classe.

MUSÉE NATIONAL DES MINES DE FER DU LUXEMBOURG



©Musée nation des Mines de Fer Luxembourgeoises

 1 Rue des Mines
L-3714 Rumelange

 www.mnm.lu

 [museedesmines](https://www.facebook.com/museedesmines)

 [museedesmines](https://www.instagram.com/museedesmines)

- Une visite du **Musée national des Mines de Fer du Luxembourg** permet de découvrir la mine de fer « **Walert** », exploitée de **1891 à 1963**.
- Les visiteurs peuvent y découvrir des **galeries** sur deux niveaux à plus de **70 m sous terre**.
- Des **machines** et **outils** utilisés de 1860 à 1997 y sont également exposés.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le Musée national des Mines de Fer du Luxembourg propose différentes options de visites guidées pour groupes scolaires. Pour les élèves de 14 ans ou moins, il y a la possibilité de participer aux visites interactives, durant lesquelles les élèves vivent l'expérience des mineurs en cassant du minerai, en poussant des wagonnets et en assistant à des explosions simulées. Les visiteurs ont également la possibilité d'enrichir leur visite avec un trajet en train minier. Pour cette même tranche d'âge, le musée propose des visites lors desquelles les élèves vont à la recherche de fossiles (visite à nouveau disponible à partir de l'automne 2022).

Pour les plus grands, des visites guidées de la mine et un petit voyage à bord du train minier, ainsi que des visites « à la carte » sont disponibles.

Pour toutes réservations, veuillez vous inscrire à l'aide des formulaires disponibles sur le site : [Informations, tarifs & réservation - MNM.lu](https://www.mnm.lu/informations-tarifs-reservation)

MINIÈRESBUNN DOIHL asbl



©Minièresbunn Doihl | © Patrick Reinert



Minett Park
2, Fond-de-Gras
L-4576 Nieder Korn

Minièresbunn Lasauvage
L-4697 Lasauvage



www.minieresbunn.lu



[minieresbunn doihl](https://www.facebook.com/minieresbunn.doihl)



[minieresbunn.doihl](https://www.instagram.com/minieresbunn.doihl)

- La Minièresbunn Doihl est une **association** fondée en 1990 qui exploite une **ancienne ligne de chemin de fer minier** entre Fond-de-Gras et Lasauvage au Luxembourg à Saulnes en France.
- Il s'agit du 1^{er} **chemin de fer muséal** transfrontalier de l'UE.
- La **restauration des locomotives historiques** est entièrement réalisée par des bénévoles.
- L'association s'engage à la **préservation du savoir-faire** et des procédés liés à l'exploitation minière.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Les visiteurs ont la possibilité de faire un voyage en train historique et de découvrir une ancienne mine de fer. Le train circule les samedis, dimanches et jours fériés, mais il est possible de réserver des trajets en dehors des horaires réguliers. Pour les réservations en semaine, veuillez contacter l'association au : info@minieresbunn.lu

Nous vous invitons également à consulter les manifestations de l'association sur le site web.

TRAIN 1900 asbl

Association des Musées et Tourisme
Ferroviaires



©Marc Lazzarini

 Minett Park
2, Fond-de-Gras
L-4576 Niederkorn

 www.train1990.lu

 [Train1990](https://www.facebook.com/Train1990)

- **Le Train 1900 est une association** fondée en 1970 qui **restaure** et **présERVE** le **patrimoine ferroviaire** en provenance du réseau CFL et des usines sidérurgiques.
- L'association met ces trains en service dans le cadre de la circulation sur la ligne préservée « **Ligne des Mineurs** » (acheminement de l'exploitation minière).
- L'attraction majeure est la **traction vapeur** assurée par des **locomotives plus que centenaires** en provenance de divers sites sidérurgiques.
- Les activités de l'association s'inscrivent dans la démarche commune du « **Minett Park Fond-de-Gras** ».



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Des courses spéciales en dehors des horaires habituels sont proposées aux excursions scolaires. La course se fait en voitures d'époque tractées par une locomotive à vapeur ou un locotracteur Diesel. L'association propose également des voyages en autorail. L'heure, le lieu de départ et la durée du trajet peuvent être fixés selon votre souhait et la disponibilité de l'association à l'aide de ce formulaire : [Demande de course scolaire](#)

MINETT PARK FOND-DE-GRAS



©Marc Lazzarini | ©Robert Glod | ©Industriekultur-CNCI



2, Fond-de-Gras
4576 Niederkorn



www.minettpark.lu



[MinettPark](https://www.facebook.com/MinettPark)



[minett_park](https://www.instagram.com/minett_park)

- Le « Minett Park Fond-de-Gras » est un **musée à ciel ouvert**.
- Le **Fond-de-Gras** était un des plus important **centre d'exploitation minière**. La dernière mine au Fond-de-Gras **ferme en 1955**.
- Au Minett Park se trouve le **train 1900** et la **Minieresbunn**. Le parc comprend plusieurs bâtiments historiques, dont une **ancienne gare** d'où les trains partent et des remises ferroviaires, une **ancienne épicerie** provenant de Differdange et reconstruite sur place, un train de laminoirs et une centrale électrique.
- Le travail de **préservation** et **valorisation** est réalisé par des bénévoles.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le Minett Park Fond-de-Gras propose des programmes adaptés pour les écoles et les activités vacances, en fonction de l'âge des participants. Nous vous invitons à consulter le site web pour découvrir leurs programmes pour les périodes scolaires et les vacances : [Minett Park – programmes pour écoles](http://www.minettpark.lu/programmes-pour-ecoles)
Réservation au : info@minettpark.lu

ENTENTE MINE COCKERILL



©Marc Lazzarini | ©Industriekultur-CNCI



Centre Nature et Forêt
Ellergronn
Rue Jean-Pierre Bausch
L-4114 Esch-sur-Alzette



www.cockerill.lu



[Entente-Mine-Cockerill](https://www.facebook.com/Entente-Mine-Cockerill)

- L'entente Mine Cockerill est une **association** qui a comme objet de faire découvrir le passé industriel du site minier « **Katzenberg** » à **Esch-sur-Alzette**.
- De nombreux bénévoles se sont engagés à aménager l'**ancienne forge** et à remettre en état la « **Salle des Pendus** ».
- Grâce à cet engagement, un musée sur le **travail du mineur** a pu voir le jour.
- Le site de la mine « Katzenberg », est un des seuls **sites miniers entièrement conservés** de la grande région.



INFORMATIONS INTÉRESSANTES POUR LES ENSEIGNANT.ES

Le musée de l'Entente Mine Cockerill expose des fossiles, lampes et outils miniers, ainsi que d'autres artefacts. Le musée est ouvert aux visiteurs tous les jours. Des visites guidées pour groupes (à partir de 8 personnes) sur le carreau de la mine, d'environ deux heures, sont disponibles sur simple demande auprès du Centre Nature et Forêt Ellergronn. Demande de visites guidées au :

ellergronn@anf.etat.lu

FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES

LES MINES ET LES CHEMINS DE FER MINIERS



LES MINES ET LES CHEMINS DE FER MINIERS

- Que savez-vous sur les exploitations minières luxembourgeoises ? Avez-vous déjà visité une mine ?
- Quand l'exploitation minière a-t-elle commencé au Luxembourg ?
- Savez-vous pourquoi le minerai de fer luxembourgeois et lorrain est appelé « minette » ?
- Quelle est la différence entre une mine souterraine et une mine à ciel ouvert ?
- Faites des recherches sur les anciennes mines « Katzenberg » à Esch-sur-Alzette, du « Fond-de-Gras » et de « Walert » et trouvez quand elles ont arrêté.
- Qu'est-ce qu'un train minier ? Qu'est-ce qu'un « Buggi » ?
- Quelles étaient les conditions de travail des mineurs au Luxembourg et en Lorraine ?

A votre avis, à quoi ressemblait une journée de travail d'un mineur ?

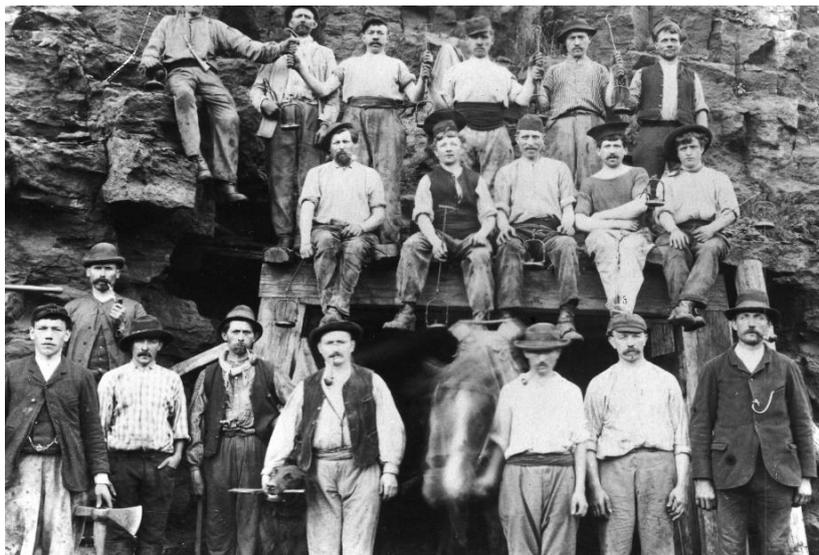
Comment le minerai de fer est-il extrait des mines ?

Quels étaient les outils indispensables aux mineurs ?

Quel rôle jouait les chevaux dans les mines souterraines ?

Inspirez-vous de cette photographie de mineur prise vers 1895 et de cette archive vidéo, diffusée en 1996 pour répondre aux questions :

© Archives de la Ville de Dudelange



Reportage datant de 1996 sur le travail des derniers mineurs de fer de Lorraine dans les galeries de la mine d'Audun-le-Tiche : <https://fresques.ina.fr/esch-sur-alzette/parcours/0003/la-mine-et-la-siderurgie-d-hier-a-aujourd-hui.html?fiche-media=ESCH0000110>



FRAEN AM MINETT

- VUN A BIS Z

Ce volet de l'exposition se déploie dans le lieu spectaculaire de l'ancienne Aciérie de Dudelange. Il est dédié aux femmes de la région du sud et permet un regard sur différentes thématiques liées à la vie privée et professionnelle des femmes depuis l'industrialisation du « Minett » jusqu'à aujourd'hui. Le rôle qu'elles ont joué et qu'elles jouent dans l'économie et la société est souvent éclipsé au profit de la position des hommes dans le monde du travail et de l'économie. Le cadre temporel s'étend de la fin du 19^e siècle à nos jours.

L'exposition est présentée sous forme d'abécédaire. Chaque lettre de l'alphabet correspond à des thématiques, biographies ou événements qui permettent de dresser un portrait diversifié du rôle de la femme et de son influence dans le sud du pays. Les lettres correspondent aux mots en luxembourgeois :

A - Angscht (peur)	N - Näischt (rien)
B - Biitchen (bassine)	O - Ostarbeiterinnen (ouvrières venues de l'Europe de l'Est et de l'Union soviétique)
C - Caissière	P - Puppelchen (bébé)
D - Dolores	Q - Quetschekraut (confiture de quetsches)
E - Economat	R - Rosalie Monceau
F - Franziskanerinnen von der Barmherzigkeit	S - Stëbs (poussière)
G - Gewinnen (sech)(s'habituer)	T - Tuberculose
H - Helleg Famill (sainte famille)	U - Usiichten (points de vue)
I - Internéiert (interné)	V - Vitrinn (vitrine)
J - John Grûn & M - Mélusine	W - Wiertsfra (bistrotière)
K - Kris (crise)	X - XXX
L - Lydie Schmit	Y - Luxembourg Y
M - Majoretten (majorettes)	

FICHE D'ACTIVITÉS POUR LES ÉLÈVES

FRAEN AM MINETT – VUN A BIS Z



ANALYSE DE L'ABÉCÉDAIRE DE L'EXPOSITION

- Lisez attentivement ces extraits de textes de l'exposition et reliez-les à la lettre du terme ou nom leur correspondant :

A – Angscht (peur)

B – Biitchen (bassine)

C – Caissière

D – Dolores

E – Economat

F – Franziskanerinnen von der Barmherzigkeit

G – Gewinnen (sech) (s'habituer)

H – Helleg Famill (sainte famille)

I – Internéiert (interné)

J – John Grûn & M – Mélusine

K – Kris (crise)

L – Lydie Schmit

M – Majoretten (majorettes)

1

L'enrôlement forcé de jeunes Luxembourgeois dans la Wehrmacht, décrété par le Gauleiter Gustav Simon le 30 août 1942, a été contesté non seulement par les adultes (ouvriers, cheminots, fonctionnaires, enseignants, commerçants), qui ont décidé de cesser le travail dans l'ensemble du pays, mais également par des élèves des villes de Luxembourg, d'Echternach et d'Esch-sur-Alzette, qui ont protesté en manifestant, en n'assistant pas aux cours, en restant passivement assis en classe, en refusant de faire le salut hitlérien et en ne portant pas les insignes exigés. Le matin du 1^{er} septembre 1942, 60 élèves du lycée de jeunes filles d'Esch ont quitté le bâtiment et, dès l'après-midi, leur nom avait été communiqué à la direction du district par le directeur Solnius. Le jour même, ces jeunes filles ont reçu une convocation pour se présenter au siège de la Gestapo dès le lendemain. Elles ont été arrêtées et emmenées au couvent des carmélites de Cents, puis au camp de rééducation nazi d'Adenau. Ce n'est qu'au bout de trois jours que leurs parents ont été informés de l'endroit où se trouvaient leurs filles et qu'ils ont reçu un courrier leur retirant leur droit d'élever leurs enfants.

2

L'inquiétude face à la fracture sociale découlant de l'industrialisation incite l'Église catholique à prendre position sur la situation désespérée des ouvriers de l'industrie. C'est dans cet esprit que le pape Léon XIII publie en 1891 l'encyclique sociale « Rerum Novarum », dans laquelle il évoque également l'importance de la famille et notamment le rôle de la femme. Il déclare : « *Il faut également noter que certains travaux sont moins appropriés pour le sexe féminin, qui est en fait appelé à s'occuper principalement des tâches domestiques. Ce dernier type de tâche permet de préserver la dignité de la femme, de faciliter la bonne éducation des enfants et de favoriser le bonheur domestique.* »

3

Enseignante, femme politique socialiste, présidente du LSAP, conseillère communale de Schiffflange, députée luxembourgeoise au Parlement européen.

4

Germaine Damar, née Germaine Haeck le 31 août 1929 à Pétange, est une actrice et acrobate luxembourgeoise qui a joué dans près de trente films allemands entre 1951 et 1963.

{...} sa carrière cinématographique débute en 1952 avec le film « La danse des étoiles ». Jusqu'au début des années 1960, Germaine Damar apparaît dans 29 longs métrages, aux côtés de stars allemandes connues comme Peter Alexander, Walter Giller, Heinz Erhardt ou Willy Fritsch. Le film « Le charme de Dolores », qu'elle a tourné en Argentine en 1957, a connu un succès particulier.

O – Ostarbeiterinnen (ouvrières venues de l'Europe de l'Est et de l'Union soviétique)

P – Puppelchen (bébé)

Q – Quetschekraut (confiture de quetsches)

R – Rosalie Monceau

S – Stëbs (poussière)

T – Tuberculose

U – Usiichten (points de vue)

V – Vitriinn (vitrine)

W – Wiertsfra (bistrotière)

X – XXX

7 À partir de l'automne 1942, des femmes déportées de la zone de l'ancienne Union soviétique sont arrivées dans la région Minett au Luxembourg. Comme leurs compagnons d'infortune masculins, elles étaient « exploitées » pour remplacer les jeunes hommes enrôlés de force dans l'armée allemande au sein de l'industrie métallurgique et l'agriculture. En tant que travailleuses forcées, elles n'avaient pas le droit de quitter le lieu de travail qui leur avait été attribué, et étaient hébergées et surveillées par les entreprises privées et les agriculteurs qui les employaient. Elles étaient obligées de porter un écusson rectangulaire bleu avec l'inscription blanche « Ost » (Est) en guise de signe distinctif extérieur.

5 Femme d'affaires et poétesse de Rumelange, dont les textes patriotiques n'ont été retrouvés qu'après sa mort.

{...} Ses déclarations politiques, parfois insolentes et drôles, toujours tendancieuses et très patriotiques, auraient, si elles avaient été découvertes, causé de gros problèmes à Rosalie Monceau. Elle n'hésitait pas en effet à dénigrer Hitler, Mussolini, Gustav Simon, les manifestations nazies, les cartes d'alimentation ou encore le salut hitlérien, ni à commenter avec délice la chute des régimes de Rome et de Berlin.

6 Militante allemande pour les droits des femmes, pacifiste militante et femme politique qui était une figure de proue du socialisme allemand et, plus tard, du communisme.

{ ...} En 1916, elle fonde avec Rosa Luxemburg le groupe Spartakus, qui devient le Parti communiste allemand en 1919. Elle représente le KPD au Reichstag allemand de 1920 à 1933. En 1932, elle ouvre les sessions du Reichstag en tant que doyenne en termes d'âge avec un appel à un front uni antifasciste contre les nationaux-socialistes.

De Tours, elle traverse clandestinement la frontière franco-luxembourgeoise pour assister au Congrès du parti socialiste luxembourgeois à Differdange, où son arrivée reste plutôt mystérieuse.

8 {...} elle ne se contente pas de tirer de la bière et de préparer de petits plats : elle prétend également être attentivement à l'écoute, connaît aussi bien les événements sportifs locaux que les toutes dernières rumeurs et sait généralement exactement « qui est avec qui » tout en surveillant de près ce qui se passe dans son établissement. Elle arrose ses « langues de belle-mère », époussette la caisse prévue pour l'épargne et remplit la bonbonne de cacahuètes et de che-wing-gum. Elle connaît les boissons préférées de ses habitués, vide les cendriers, remplit les verres, console les ivrognes tristes, arbitre les conflits, surveille les réunions des clubs sportifs, les bals de carnaval et les tombolas, demande au même de remettre les quilles en place, fait la vaisselle et la sèche. Elle assure une activité complexe dont la fonction sociale ne doit pas être sous-estimée : l'ambiance familiale habituelle qui règne dans le bistrot et parmi ses clients permet de forger une identité collective.

- **FOCUS SUR LA LETTRE ...**

N – NÄISCHT (rien)

Dans l'exposition, la lettre N correspond à une maisonnette dans laquelle la participation des visiteurs est demandée. A votre avis, quels thèmes spécifiques aux femmes mériteraient d'être traité et ne le sont pas dans l'exposition ?

- **FOCUS SUR LA LETTRE ...**

U – USIICHTEN (points de vue)

La lettre U – Usiichten se concentre sur les points de vue et les biographies de 16 Luxembourgeoises honorées par une rue dans les communes de la région Minett et offre un aperçu de leur engagement dans la résistance, la politique, le sport, la médecine, l'enseignement et l'art.

- Faites des recherches sur ces 16 femmes luxembourgeoises. Quels étaient leurs métiers ou spécificités ?
Derrière les noms et les dates de naissance et de décès sont indiquées les communes dans lesquelles se trouvent les rues ou les places.

Bintz-Erpelding Micky (1939–2000) – Esch-sur-Alzette
Berg-Clausse Marie (1909–1975) – Dudelange
Biever-Wagner Cécile (1912–2005) – Dudelange
Bigelbach-Fohrmann Marthe (1933–1995) – Dudelange
Buchholtz Helen (1877–1953) – Dudelange
Carmes-Heffenisch Marie (1902–1985) – Dudelange
Molitor-Peffer Marie-Paule (1929–1999) – Belvaux, Differdange
Nürnberg-Reuter Mady (1925–2012) – Differdange
Pellegrino Adeline (1925–2011) – Esch-sur-Alzette
Rausch-Weynand Marie (1907–1965) – Differdange
Schleimer-Kill Catherine (1884–1973) – Esch-sur-Alzette
Steinmetz-Ludwig Milly (1927–2011) – Dudelange
Stoffel-Wagner Yvonne (1931–2014) – Differdange
Strecker-Steffen Valérie (1915–2004) – Bettembourg
Thomas-Clement Marguerite (1886–1979) – Belvaux
Useldinger Hostert Yvonne (1921–2009) – Differdange

- Connaissez-vous d'autres rues au Luxembourg (toutes villes et villages confondus) qui portent le nom d'une femme luxembourgeoise ? Si oui, lesquelles ?
- A votre avis, quelle importance y a-t-il à nommer une rue du nom d'une femme ? Existe-t-il suffisamment de rues qui portent le nom d'une femme ? Pourquoi ?
- Quelles autres femmes luxembourgeoises ou non aimeriez-vous voir être honorées par une rue ? Pourquoi ?



LA PLACE DES FEMMES DANS L'HISTOIRE

- Quand vous pensez à l'industrie minière et sidérurgique à qui pensez-vous spontanément ? Pourquoi ?
- Avant de visiter l'exposition, connaissiez-vous une des femmes citées dans celle-ci ?
- A votre avis, pourquoi les femmes qui ont eu une influence et un rôle important dans l'histoire sont-elles moins citées que les hommes ?
- A votre avis, comment le rôle des femmes dans l'histoire pourrait-il être réhabilité ?

ANALYSE DE L'ABÉCÉDAIRE DE L'EXPOSITION

- *Lisez attentivement ces extraits de textes de l'exposition et reliez-les à la lettre du terme ou nom leur correspondant :*

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | → | I - Internéiert (interné) |
| 2 | → | H - Helleg Famill (sainte famille) |
| 3 | → | L - Lydie Schmit |
| 4 | → | D - Dolores |

- | | | |
|---|---|--|
| 5 | → | R - Rosalie Monceau |
| 6 | → | Z - Zetkin |
| 7 | → | O - Ostarbeiterinnen
(travailleuse de l'ouest) |
| 8 | → | W - Wiertsfra (bistrotière) |

- **FOCUS SUR LA LETTRE ...**

U – USIICHTEN (points de vue)

La lettre U – Usiichten se concentre sur les points de vue et biographies de 16 luxembourgeoises honorées par une rue dans les communes de la région Minett offrent un aperçu de leur engagement dans la résistance, la politique, le sport, la médecine, l'enseignement et l'art.

- *Faites des recherches sur ces 16 femmes luxembourgeoises. Quels étaient leurs métiers ou spécificités ?*

Bintz-Erpelding Micky (1939–2000) – Esch-sur-Alzette

Actrice, animatrice radio, femme politique (LSAP, à partir de 1981 : membre du conseil communal d'Esch ; de 1989 à 1993 : échevine d'Esch).

Berg-Clause Marie (1909–1975) – Dudelange

Résistante (Lëtzebuenger Fräiheitsbond) arrêtée par la Gestapo le 4 juillet 1944, puis transférée dans les camps disciplinaires de Flussbach, Ziegenhain et Allendorf. D'octobre 1944 à avril 1945 : camp de concentration de Ravensbrück. 28 avril 1945 : libération par la Croix-Rouge suédoise. « Croix de l'Ordre de la Résistance » (à titre posthume).

Biever-Wagner Cécile (1912–2005) – Dudelange

1965 : présidente du « Foyer de la Femme » et du service social de la commune de Dudelange. Participation dans les années 1960 aux réunions de l'Internationale des femmes socialistes. Première femme élue au conseil communal de Dudelange en 1970 (jusqu'en 1975). Engagement social très vaste (« Femmes socialistes Dudelange », Amiperas, club de gymnastique).

Bigelbach-Fohrmann Marthe (1933–1995) – Dudelange

Fille du député et bourgmestre socialiste de Dudelange Jean Fohrmann. 1948 : adhésion aux « Femmes socialistes », dont elle prend la présidence en 1972. 1974 : première femme députée de l'arrondissement du Sud à la Chambre des députés (jusqu'en 1979). Militante engagée contre la peine de mort et partisane de la solution indicative dans le débat sur l'avortement. 1976–1988 : membre du conseil communal de Dudelange. 1980 : co-fondatrice de la première crèche à Dudelange.

Buchholtz Helen (1877–1953) – Dudelange

Compositrice née à Esch-sur-Alzette (139 œuvres). 1912 : copilote lors d'une course automobile à Heiderscheidgrund. 1914 : mariage et déménagement à Wiesbaden. 1921 : décès de son mari et retour au Luxembourg. Études musicales auprès de Gustav Kahnt, Jean-Pierre Beicht et Fernand Mertens. Composition de marches militaires. Mise en musique de poèmes de Willy Goergen. Chœurs sur des textes de Lucien (Siggy) Kœnig. Sonates pour piano.

Carmes-Heffenisch Marie (1902–1985) – Dudelange

Résistante. 1932 : reprise d'un hôtel-restaurant à Dudelange (Hengesch). 1941 : membre du LFB (Lëtzebuurger Fräiheitsbond). Diffusion de tracts, dissimulation de réfugiés. 1944 : arrêtée et transférée au camp de femmes de Flussbach, puis au camp de concentration de Ravensbrück. 24 avril 1945 : évacuation par la Croix-Rouge suédoise.

Molitor-Peffer Marie-Paule (1929–1999) – Belvaux, Differdange

Gynécologue. Ardente défenseuse du droit des femmes à l'autodétermination sexuelle. Lutte pour le libre accès aux moyens de contraception et la dépénalisation de l'avortement. Présidente du « Planning familial » de 1981 à 1992.

Nürnberg-Reuter Mady (1925–2012) – Differdange

Résistante, femme d'affaires et femme politique. Propriétaire d'une librairie-papeterie à Niederkorn et participation active à la vie associative. Décorée de la « Médaille de l'Ordre de la Résistance 1940–1944 ». 1977 : première femme membre du conseil communal de Differdange, puis première femme membre du conseil échevinal de 1988 à 1990.

Pellegrino Adeline (1925–2011) – Esch-sur-Alzette

Enseignante dans le quartier de Limpertsberg et à Esch-sur-Alzette. Formation continue à Luxembourg, Münster et Fontenay pour devenir inspectrice scolaire. Engagement important auprès des enfants des classes sociales les plus pauvres. Introduction des classes complémentaires à Esch-sur-Alzette. Enseignement au sein de l'Institut pédagogique de Walferdange. Membre active du mouvement Soroptimist. Nombreux projets de développement en Afrique (écoles, fontaines Adeline Pellegrino). 1983–1984 : présidente du « Conseil national des femmes ».

Rausch-Weynand Marie (1907–1965) – Differdange

Propriétaire d'une boulangerie à Differdange. Résistante active. Accueil et ravitaillement en nourriture de réfugiés et d'objecteurs de conscience cachés. Membre du LRL (Lëtzebuurger Roude Léiw). 1944 : arrestation du couple Rausch. Incarcération de Ferdy Rausch à Mauthausen, de Marie Rausch dans le quartier Grund de Luxembourg-ville et à Wittlich. Retour au Luxembourg le 6 avril 1945.

Schleimer-Kill Catherine (1884–1973) – Esch-sur-Alzette

Institutrice. Féministe et femme politique. L'une des premières femmes luxembourgeoises à posséder un permis de conduire. Dès 1919, premières activités politiques au sein du parti de droite. En raison de divergences fondamentales sur les droits de la femme, fondation en 1925 de l'« Action féminine ». 1928 :

participation aux élections nationales avec une liste exclusivement féminine. Élection au conseil communal d'Esch. Engagement de toute une vie pour les droits des femmes.

Steinmetz-Ludwig Milly (1927–2011) – Dudelange

Athlète féminine. Championne nationale et détentrice du record du saut en longueur et du lancer de poids (1945), du lancer de poids, du lancer de disque, du saut en longueur et du 80 m haies (1946), ainsi que du saut en longueur (1947). Participation à de nombreuses compétitions à l'étranger et aux Jeux olympiques de Londres (1948). Cofondatrice de la « Fédération de basketball » et membre fondatrice du club T71 Dudelange, où elle s'engage en tant qu'entraîneuse. Cofondatrice de la première crèche à Dudelange. Décorée de l'Ordre du Mérite (Chevalier, 2008).

Stoffel-Wagner Yvonne (1931–2014) – Differdange

Gymnaste, professeur de sport et entraîneuse. Membre de l'équipe nationale. Championne nationale (1956). Participation aux Championnats du monde de Rome (1954) et de Moscou (1958), ainsi qu'aux Jeux olympiques de Rome (1960). 2011 : « Prix du fair-play » lors du gala de la presse sportive à Mondorf. 2013 : première sportive à recevoir le « Mérite sportif Jeannot Kremer ».

Strecker-Steffen Valérie (1915–2004) – Bettembourg

Sage-femme. Direction d'une clinique privée spécialisée dans les accouchements et installée dans sa propre maison, où 1 274 enfants sont venus au monde jusqu'en 1973.

Thomas-Clement Marguerite (1886–1979) – Belvaux

Enseignante et femme politique. Participation aux élections législatives de 1919, les premières après l'introduction du suffrage universel. Première femme parlementaire du Luxembourg (d'abord sur la liste du parti socialiste, puis ralliée aux socialistes radicaux). Grand intérêt pour les conditions de travail des femmes dans l'industrie du fer et au sein de l'État. 1921 : élection, avec Lily Becker, au conseil communal de la Ville de Luxembourg. 1925–1928 : échevine de la Ville de Luxembourg. 1926 : membre de l'« Action féminine ». 1931 : fin de sa carrière politique.

Marguerite Thomas-Clement, au Parlement le 6 et le 13 juillet 1920 :

Pourquoi met-on ces jeunes filles dans l'alternative ou de rester célibataires ou de renoncer à leur emploi en se mariant, avant même d'avoir fait un essai si oui ou non les femmes mariées sont capables d'exercer des fonctions à l'administration des postes ? (...) Si le gouvernement pense que les femmes mariées nuisent à leur santé ou compromettent la santé d'une génération à naître en continuant à exercer leurs fonctions d'employées du téléphone, vous avouerez, Messieurs, que c'est traiter les femmes en mineures que de leur défendre ce qui pourrait leur nuire. (...) La Grande-Duchesse Charlotte vient de se marier le 6 novembre dernier. Il n'est venu à l'idée de personne d'exiger son abdication comme suite inéluctable à ce mariage.

Useldinger Hostert Yvonne (1921–2009) – Differdange

Membre du parti communiste à l'âge de 16 ans. 1940 : mariage avec Arthur Useldinger, bourgmestre communiste d'Esch-sur-Alzette. 1943 : arrestation par la Gestapo avec ses parents et son frère. Naissance de sa fille en captivité à Trèves, puis transfert au camp de concentration de Ravensbrück. Mobilisation dans les usines d'armement Siemens&Halske A.G. À partir de décembre 1944 : rédaction d'un journal secret illustré de nombreux dessins. Fin avril 1945 : libération par la Croix-Rouge suédoise. Membre fondatrice et présidente de l'« Union des femmes luxembourgeoises », membre du « Comité international des anciennes détenues de Ravensbrück ».



GLOSSAIRE

ACIER | Métal plus dur et plus résistant que le fer, obtenu par un alliage de fer et de carbone.¹

ACIÉRIE | Usine où l'on produit de l'acier.

ARCHIVAGE | Le classement et la conservation de documents ou d'objets (p.ex. des outils, des photographies, des enregistrements).

ASBL | Une Association sans but lucratif est un groupement de personnes en vue de réaliser un objet, un but, un projet, une cause en commun (par ex. promouvoir la culture industrielle) et qui ont accepté de soumettre la création et le fonctionnement de leur association à des règles déterminées par la loi. L'asbl n'a pas le droit de poursuivre un but lucratif, c'est-à-dire d'exercer son activité dans l'unique but de réaliser un profit, un bénéfice ou de procurer des dividendes à l'un de ses membres. Elle se distingue ainsi des sociétés commerciales.²

BAARBELENDAG (LU) (SAINTE BARBE) | Baarbelendag ou Sainte Barbe en français, est fêtée le 4 décembre chaque année par les mineurs. Sainte Barbe est la patronne des mineurs.

BASSIN MINIER | Région regroupant un grand nombre de mines souterraines ou à ciel ouvert.

BUGGI (LU) | Wagonnet basculeur pour mines. Inventé en 1898 par l'ingénieur luxembourgeois Albert Hames. Les « buggis » étaient tirés en dehors de la mine par des chevaux.

CONCESSION MINIÈRE | Accord donné à une personne ou une société par l'État pour l'exploitation de substances minérales (ici minerai de fer) découvertes sur un terrain.

COUP DE GRISOU | Explosion de gaz survenant dans une mine.

EXTRACTION MINIÈRE | L'exploitation du minerai de fer dans une mine.

FER | Métal résistant, d'un blanc grisâtre, magnétique, ductile et malléable, très peu utilisé à l'état pur. Il est principalement utilisé pour la fabrication d'objets d'usage industriel ou domestique.¹

FONTE | Alliage de fer, de carbone et autres éléments, obtenu par fusion du minerai de fer en haut-fourneau, en vue de fabriquer des objets en coulant un métal en fusion dans un moule.¹

FORGE | Établissement se consacrant à la fabrication du fer à partir du minerai ou de la fonte.¹

FRICHE INDUSTRIELLE | Ancien site industrielle aujourd'hui à l'abandon.

GALERIE | Tunnel creusé pour exploiter le minerai de fer.

GARE LA MINE !! | Lorsque les explosifs dans les mines étaient actionnés, les ouvriers criaient fort et distinctivement « Gare la mine ! ». De cette manière, les personnes proches du lieu de l'explosion savaient qu'elles devaient rapidement se mettre en sécurité.

GRÈVE | Cessation collective et concertée du travail en vue d'appuyer des revendications professionnelles dont l'employeur a connaissance.³

HAUT-FOURNEAU | Appareil à cuve, chauffé au coke et aujourd'hui à l'électricité où s'effectuent la réduction puis la fusion des minerais de fer, et l'élaboration de la fonte.³

IMMIGRATION | Installation dans un pays d'un individu ou d'un groupe d'individus originaires d'un autre pays. L'immigration est le plus souvent motivée par la recherche d'un emploi et la perspective d'une meilleure qualité de vie.³

KARBITSLUUCHT | Lampe à carbure de mineur, fabriquée au Luxembourg. Pierre Schiltz, qui fabriquait la « Karbitluucht » *Excelsior 1* et *Excelsior 2* au Luxembourg était surnommé « Lutepitti ».

KLATZ (LU) | Nom réservé aux bûches de bois que les mineurs étaient autorisés à ramener chez eux pour se réchauffer. Ces bûches provenaient des chutes des poutrelles que les mineurs utilisaient pour solidifier les galeries des mines.

LAMINOIR | Machine qui par pression réduit l'épaisseur d'un produit métallurgique par passage entre deux cylindres. Les poutres d'acier sont, par exemple, fabriquées dans un laminoir.

LÉIERBUDEN (LU) | Ateliers où étaient formés les jeunes aux différents métiers de la sidérurgie.

MÉMOIRE | Activité biologique et psychique qui permet d'emmagasiner, de conserver et de restituer des informations.³

MINERAI DE FER | Roche qui contient du fer.

MINES SOUTERRAINES | Réseau de tunnels permettant d'atteindre le gisement minier.⁴

MINES À CIEL OUVERT | Mine qui consiste à déplacer de grandes quantités de sol et sous-sol pour ensuite extraire le minerai. On met en place une mine à ciel ouvert lorsque le minerai se trouve relativement proche de la surface.⁵

MINETTE | Le minerai de fer luxembourgeois et lorrain est appelé « minette », dû à sa faible teneur en fer. Pour cette raison, la région du sud du Luxembourg est appelée « Minett ».

SALLE DES PENDUS | Vestiaire des mineurs où les vêtements étaient suspendus à l'aide d'un système de poulies, afin de les faire sécher.

SCHARTJEN (LU) | Un jeune homme s'occupant des « Grouwepäerd », c'est-à-dire, des chevaux des mines. Le « Schartjen » veillait à ce que les chevaux qui tiraient les « buggis » des mines, se baignent dans le ruisseau et il prévenait le garçon d'écurie lorsqu'ils étaient blessés ou malades.

SIDÉRURGIE | Ensemble des techniques qui permettent d'élaborer et de mettre en forme le fer, les fontes et les aciers.³

SYNDICALISME | Mouvement ayant pour objectif de grouper des personnes exerçant une même profession en vue de la défense de leurs intérêts.³

TRAIN MINIER | Train qui permet le transport du minerai de fer depuis les mines jusqu'à la surface.

TURNIKI (LU) | (Du français « tourniquet ») Perceuse manuelle avec laquelle le mineur creusait des trous dans la paroi rocheuse. Ces trous étaient remplis de poudre explosive. Une fois l'explosion effectuée, les morceaux de roches étaient broyés à l'aide d'une pioche, d'une cale et d'un marteau.

ZOPPENDRÉIESCH (LU) | Les jeunes filles des mineurs qui apportaient le repas de midi à leurs pères et leurs frères miniers étaient appelées « Zoppendréesch (en français : « porteuse de soupe).

¹ Définitions issues du site: www.cnrtl.fr

² Définition issue du site www.guichet.public.lu

³ Définitions issues du site www.larousse.fr

⁴ Définitions issues du site www.exploreslesmines.com

⁵ Définition issue du site www.techno-science.net